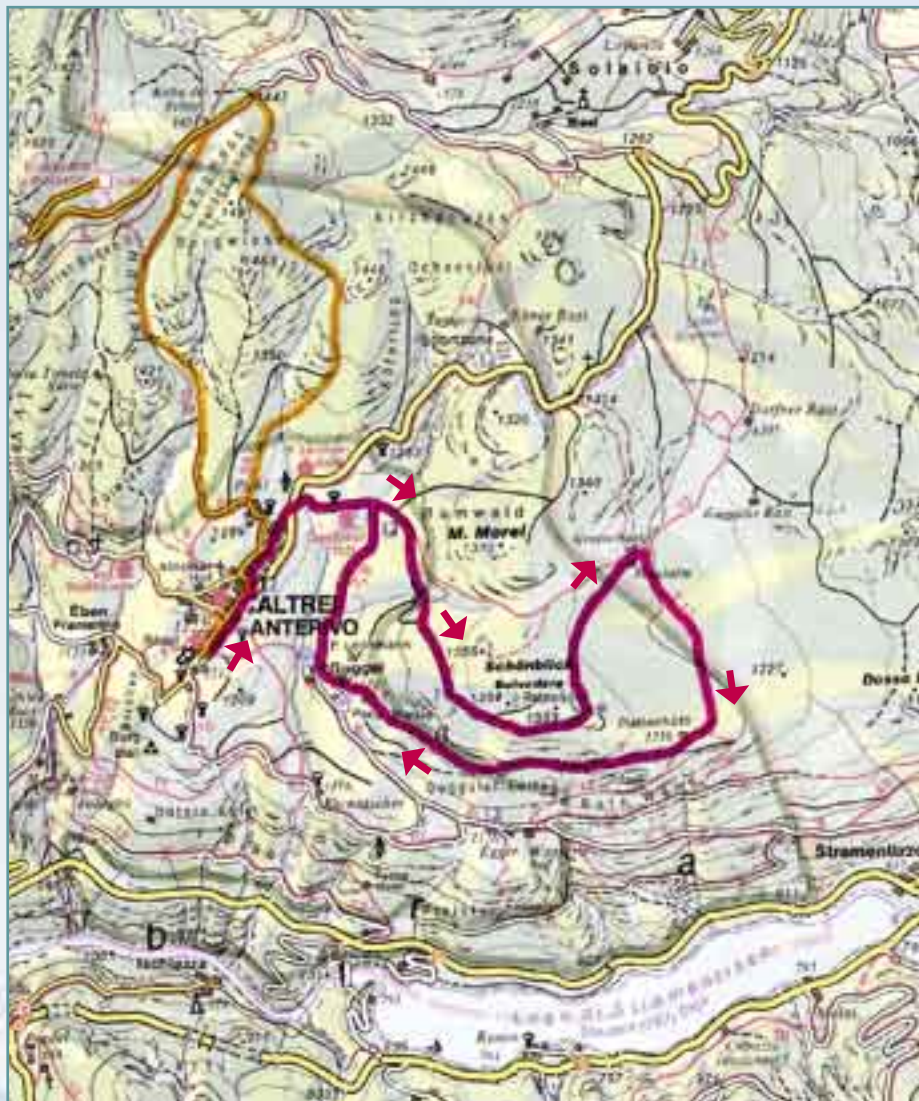




Familienwanderung

Start um 10:30 Uhr bis 12:00 Uhr vor der Grundschule
Altrei – Fraulalm – Guggal – Altrei

Wanderungen mit Naturparkwanderführern

Start um 10:30 Uhr und um 11:30 Uhr vor der Gemeinde
Altrei – Langes Moos – Krabes Alm – Altrei

Parkmöglichkeiten bei der Sportzone – Ebnerast
Shuttledienst ins Dorf und retour

Bei starkem Regen entfällt die Veranstaltung

Escursione per tutta la famiglia

Partenze dalle ore 10:30 alle ore 12:00 dalla scuola elementare
Anterivo – Malga Fraul – Guggal – Anterivo

Escursioni con guide del parco naturale

Partenza alle ore 10:30 e ore 11:30 davanti il comune
Anterivo – Palù Longa – Malghette - Anterivo

Servizio parcheggio presso la zona sportiva – Ebnerast
Servizio Shuttle per Anterivo e ritorno

La manifestazione verrà annullata in caso di forte pioggia



In Zusammenarbeit mit:

In collaborazione con:

Amateursportverein Altrei-Raiffeisen / Associazione Sportiva Amatoriale Anterivo-Raiffeisen
Altreier Lupinenkaffeeanbauer / Coltivatori del Caffè al Lupino di Anterivo
Bäuerinnenorganisation Altrei / Organizzazione Donne Rurali Anterivo
Fischerverein Altrei / Sezione pescatori Anterivo
Freiwillige Feuerwehr Altrei / Vigli Volontari del Fuoco di Anterivo
Hoteliere- und Gastwirteverband Altrei / Associazione Albergatori di Anterivo
Jägerverein Altrei / Associazione cacciatori di Anterivo
Katholischer Familienverband Zweigstelle Altrei / Associazione famiglie cattoliche di Anterivo
Kirchenchor zur Hl. Katharina / Coro Parrocchiale alla SS. Katharina
Katholischer Verband der Werktätigen Altrei / Associazioni Cristiane Lavoratori Italiani Anterivo
Landesverband der Handwerker Ortsgruppe Altrei / Associazione Provinciale dell'Artigianato di Anterivo
Musikkapelle Altrei / Banda Musicale di Anterivo
Öffentliche Bibliothek Altrei / Biblioteca Pubblica di Anterivo
Schützenkompanie Altrei / „Schützen“ di Anterivo
Tourismusverein Wandergebiet Naturpark Trudner Horn Altrei/San Lugano/Truden
Associazione Turistica Parco Naturale Monte Corno Anterivo/San Lugano/Trodena
Weideinteressentschaft Altrei / Interessenza Pascolo di Anterivo

Ein besonderer Dank geht an die freiwilligen Mitarbeiter und an die Gemeindeverwaltung Altrei

Un sentito ringraziamento a tutti i collaboratori volontari ed all'Amministrazione Comunale di Anterivo

Naturparkhaus Trudner Horn

I-39040 Truden, Am Kofl 2
Tel. 0471 869247, Fax: 0471 869271
e-mail: info.th@provinz.bz.it
I-39040 Trodena, Via Am Kofl 2

Centro visite Parco Naturale Monte Corno

Voltruier Naturgenuss mit allen Sinnen



I piaceri della natura – Alla scoperta di Anterivo con „tutti i sensi“

Wanderung im Naturpark Trudner Horn

Escursione nel Parco Naturale Monte Corno

am / il
02. 09. 2007

von Altrei
zur Fraulalm

da Anterivo
verso la Malga Fraul

Abteilung
Natur
und Landschaft



Ripartizione
natura
e paesaggio





**Voltruier Naturgenuss
mit allen Sinnen**

**I piaceri della natura – Alla scoperta
di Anterivo con „tutti i sensi“**

Sonntag, 2. September 2007
Beginn 9:30 Uhr
im Pausenhof der Grundschule Altrei

Domenica, 2 settembre 2007
Inizio alle ore 9:30
presso la Scuola elementare di Anterivo

10:30 Uhr Begrüßung
Bürgermeister von Altrei

ore 10:30 saluti
Sindaco di Anterivo

Hartwig Friedrich Lochmann

Ehrengäste:
Senator

Ospiti d'onore:
Senatore

Oskar Peterlini

Landesrat

Assessore provinciale

Michl Laimer

Landesrätin

Assessora provinciale

Sabine Kasslatter Mur

Landtagsvizepräsidentin

Vicepresidente del Consiglio provinciale

Rosa Thaler

Abteilungsdirektor für Natur und Landschaft

Direttore della Ripartizione natura e paesaggio

Roland Dellagiacoma

Programm

Im Pausenhof der Grundschule Voltrui

9:30 Uhr Feldmesse mit Pfarrer Ludwig Lochmann

10:30 Uhr Grußworte des Bürgermeisters und der Ehrengäste

Beginn der Wanderung

Voltrui Dorfplatz

ab 10:30 Uhr Ausgabe - Quiz „Voltrui Naturgenuss“

Holbmittog mit Kirbescremsupp und Kirbesbrout mit hausgmochtn Soft

Brechelofen ba dr Sog

Flochs brechn und spinnen mit Marianna und Theresia Werth

ab 11:00 Uhr musikalische Einlage des Kirchenchors

Brindlbodn

Schindln mochn mit Michael Amort

Woldorbater in Aktion

Fischhäppchen mit Weißwein

Schort

Schupfnudl mit Zieger

Hirschgulasch mit Masalanen (Buchweiznplent mit Maisplent)

musikalische Begleitung von „Pesa“

Fraulolm

Voltrui Lamplfleisch mit Plent, Kas und Hauswurst

Kinderspiele

musikalische Begleitung von Emilio Saltuari

Gratthitt

Woll spinnen mit Hilda Gargitter

Verschiedene Omlett'n mit Kas, Schinkn und Marmelad

Bauerngreastl

musikalische Begleitung von Engelbert Markio

Plattnhittl

Lerget stechn mit Bruno Erler

Hegeschau

Wildkaminwurzn mit Rotwein

Guggol

Drachslorbatn mit Thomas Amort

Besichtigung des Geburtshauses von Fürstbischof Johannes Baptist Zwerger

ab 15:30 Uhr musikalische Einlagen des Kirchenchors in den Gassen von Guggal

Zirmerhof

ab 16:00 Uhr filzen in Ritas Filzstübele

Voltrui-Kaffee-Verkostung mit Kuchn

Kasverkostung

Besichtigung des Hennenstolls

bis 16:00 Uhr Abgabe - Quiz „Voltrui Naturgenuss“

Voltrui Dorfplatz

Tschain flechn mit Franz Lochmann

Holzskulpturen von German Ventura

Tufl mit Speck und Kaffeekas

Guati Strauben

ab 16:30 Uhr musikalische Einlage der Musikkapelle Altrei

um 18:30 Uhr Preisverteilung

Sie sind herzlich eingeladen

Programma

Presso la Scuola elementare d'Anterivo

Ore 9:30 Messa campestre con il Parroco Ludwig Lochmann

Ore 10:30 saluti dal sindaco d'Anterivo e dagli ospiti d'onore

Partenza dell'escursione

Presso la Piazza Municipio d'Anterivo

Dalle ore 10:30 Distribuzione del Quiz „I piaceri della natura”

Spuntino con zuppa cremosa di zucca e pane di zucca con diversi succhi fatti in casa

Maceratoio nei pressi della Vecchia segheria

La rottura del lino con Marianna und Theresia Werth

Ore 11:00 breve intrattenimento musicale con il Coro parrocchiale

Brindlbodn

Fare le scandole con Michael Amort

Taglialegna in azione

Bocconcini di pesce con vino bianco

Schort

Gnocchi di patate con formaggio di capra

Gulasch di cervo con „Masalanen“ (polenta di grano saraceno e mais)

Intrattenimento musicale con „Pesa“

Malga Fraul

Carne d'agnello con polenta, formaggio con salsiccia casalinga

Giochi per bambini

Intrattenimento musicale con Emilio Saltuari

Gratthitt

Filare la lana con Hilda Gargitter

Diversi omelett con formaggio, prosciutto e marmellata

Carne di manzo alla contadina

Intrattenimento musicale con Engelbert Markio

Plattnhittl

L'estrazione del largà con Bruno Erler

Mostra trofei

„Kaminwurz“ di selvaggina con vino rosso

Guggol

Tornatore all'opera con Thomas Amort

Visita della casa natale del Principe Vescovo Johannes Baptist Zwerger

Ore 15:30 breve intrattenimento musicale con il Coro parrocchiale tra i vicoli di Guggal

Zirmerhof

Ore 16:00 feltrare con Rita Amort

Degustazione del caffè d'Anterivo con fette di torta

Degustazione di formaggi

Visita alla stalla delle galline

Consegna del Quiz „I piaceri della natura” entro le ore 16:00

Piazza Municipio d'Anterivo

Intrecciare cesti con Franz Lochmann

Sculture in legno di German Ventura

Patate con speck e formaggi di caffè

Gustosi „Strauben”

Ore 16:30 intrattenimento musicale con la banda musicale di Anterivo

Ore 18:30 premiazione

Siete gentilmente invitati